

(English Follows)

Ottawa, le 19 mars 2006

Objet : Communiqué de presse du RÉFÉRENDUM CONSULTATIF pour les étudiants en *Développement international et Mondialisation* et *Études internationales et langues modernes*

QUAND : 29 et 30 mars 2006, 10h00 à 19h00

OÙ : Pavillon Tabaret (1ère étage)

Le mouvement pour la création de AÉDI-ISDA, une association étudiante pour les étudiants en DIM & ÉILM.

Contact : HYPERLINK "mailto:aedi_isda.uottawa@yahoo.com" aedi_isda.uottawa@yahoo.com

Website : HYPERLINK "http://www.geocities.com/aedi_isda.uottawa/Index.html" http://www.geocities.com/aedi_isda.uottawa/Index.html

RÉFÉRENDUM CONSULTATIF

Étudiants et étudiantes en Études internationales et langues modernes et en Développement international et mondialisation pour la campagne de création de l'association des études et développement international (AÉDI)

Depuis déjà 4 ans, nos programmes d'Études internationales et langues modernes (ÉILM) et Développement international et mondialisation (DVM) sont effectifs à l'université d'Ottawa. Ainsi, leurs créations reflétaient le souci de notre université de s'accorder aux données d'une sphère davantage importante ; soit l'international. De même, l'approfondissement de nos connaissances nous aura permis de constater la complémentarité de ces deux champs d'études. Ces programmes internationaux et multidisciplinaires consistent en des imbrications de connaissances sociologiques, politiques, économiques, linguistiques et culturelles singulièrement axées dans le domaine de l'international. Ainsi, depuis septembre 2002, nos programmes DVM et ÉILM ont réalisé de grandes avancées telles que la croissance du nombre de 20 étudiants et étudiantes à 932 (573 en DVM et 359 en ÉILM, voir le site http://www.uottawa.ca/services/irp/fra/field_studies05.html). Ceci illustre la popularité grandissante de nos programmes multidisciplinaires. En cet hiver 2006, il y a un vent de changement au niveau de la Faculté des sciences sociales et nous, le mouvement pour la création de l'Association des études et développement international (AÉDI), voulons le suivre. Ainsi, nous nous engageons à réorienter des stratégies, tant structurelles que décisionnelles, aux besoins des étudiants suivant les programmes mentionnés.

De même, les étudiants de ces programmes internationaux de la faculté apparaissent sous représentés au sein l'Association étudiante des études politiques (AÉÉP)

puisque les objectifs de cette dernière traduits par ses activités ne relèvent pas de l'international. En effet, l'AÉÉP ne semble pas considérer les besoins académiques, financiers et défis propres à nos programmes ou champs multidisciplinaires. Ce fait nous engage ainsi à remettre en cause la capacité de l'association de répondre efficacement aux besoins spécifiques des inscrits ; ces programmes nécessitant des approches représentatives particulières. Tous ces éléments illustrent une crise de représentativité. Par ailleurs, les intégrations conjointes de ces programmes à la faculté de sciences sociales présupposent leur complémentarité. Soit une complémentarité que nous notons au fil du temps et que nous comptons cultiver en l'officialisant dans un corps associatif étudiant. Ce dernier aurait pour mandats de représenter de manière effective les étudiants des programmes en question et de promouvoir les questions internationales dans notre milieu universitaire.

Rappelons que cette situation est due au fait qu'en octobre 2003, les inscrits à ces programmes ont été hâtivement inclus dans l'Association des étudiants en sciences politiques sans être consultés. En d'autres termes, l'AÉÉP se sera autoproclamée représentante des étudiants et étudiantes en études internationales et développement international sans l'approbation de ceux-ci. De même, il serait impératif de noter que le programme développement international et mondialisation ne fait pas partie de l'École d'études politiques (fait qui a violé la constitution de la FÉUO, article 2.4.1). C'est donc au regard de ce vice de forme, de 2003 et encore effectif, que nous portons un regard critique sur l'histoire et avons l'intention de donner pour la première fois l'opportunité aux étudiants en études internationales et langues modernes et développement international de se prononcer démocratiquement en faveur ou non de la création de leur association.

À cet effet, la tenue d'un référendum consultatif, le 29 et 30 mars, sera primordiale pour permettre aux étudiants de s'exprimer face au dilemme du *statut quo*, c'est-à-dire demeurer sous le pouvoir de l'AÉÉP, ou un changement historique, notamment celui de créer une structure associative distincte et opérationnelle en 2006-2007. Ce serait notamment la réalisation d'un long rêve qu'un grand nombre d'étudiants et étudiantes des deux programmes aura toujours partagé.

Le recours à un référendum indépendant (sans aucune appuie logistique de la FÉUO et de l'AÉÉP) tient du fait que la décision au préalable favorable à notre cause du Comité d'arbitrage étudiant a été intégralement réfuté par le Conseil administratif le 12 mars 2006 sous prétexte d'une constitution non-effective en cette année académique 2006-7. Le Conseil d'arbitrage légitime et légal de la Fédération étudiante aurait statué sur la base d'une constitution du passé. À la lumière de ce fait, notre mouvement pour la création de l'association des étudiants en Études internationales et langues modernes et Développement international et mondialisation a pris la décision d'organiser un référendum indépendant qui ne sera certes pas considéré par la FÉUO mais pris en compte par notre mouvement afin de savoir vers quelle optique tendent les étudiants de ÉILM et DVM. Nous nous proposons donc de leur offrir une alternative louable au projet de reformulation qui fait l'objet d'un référendum prévu le 22 et 23 mars 2006.

Objectifs du referendum à but consultatif:

- Offrir une alternative aux étudiants lors du referendum de l'AÉÉP.
- Consulter les étudiants sur le projet de création de leur propre association.

Objectifs centraux de la création de l'Association étudiantes des études et développement international:

- Éliminer la confusion régnante autour de la représentation des étudiants et étudiantes en DVM et ÉILM par l'AÉÉP ;
- Assurer la continuité d'une culture de coopération entre étudiants et étudiantes en études internationales et développement international;
- Répondre davantage aux besoins des étudiants en nous concentrant plus sur les questions relevant de l'international (sur les plans social, académique, professionnel et humanitaire) ;
- Augmenter la visibilité des programmes ÉILM et DVM auprès de la communauté de l'Université et de la région de la capitale;
- Élaborer des projets de promotion du multiculturalisme auprès des étudiants et sensibiliser la communauté estudiantine aux enjeux internationaux;
- Détenir et gérer les fonds nécessaires à la réalisation d'objectifs spécifiques (activités) tributaires des intérêts des étudiants et étudiantes ÉILM et DVM ;
- Élaborer des plans d'alliances avec les autres départements et association;
- Assurer un espace ou salle, comme lieu de rencontre quotidien, aux étudiants des programmes cités.

Au nom du mouvement des étudiants et étudiantes en Études internationales et langues modernes et en Développement international et mondialisation pour la campagne de création de l'Association des études et développement international

Ottawa, March 19th 2006

Subject: Press release of CONSULTATIVE REFERENDUM for students in *International Development and Globalization* and *International Studies and Modern Languages*

WHEN: March 29th & 30th 2006

WHERE: Tabaret Hall (1st floor)

The supporting group for the creation of AÉDI-ISDA, an student association for IDG & ISML students.

Contact : HYPERLINK "mailto:aedi_isda.uottawa@yahoo.com" aedi_isda.uottawa@yahoo.com

Website : HYPERLINK "http://www.geocities.com/aedi_isda.uottawa/Index.html" http://www.geocities.com/aedi_isda.uottawa/Index.html

CONSULTATIVE REFERENDUM

Students in International Studies and Modern Languages and International Development and Globalization for a campaign directed towards the creation of the International Studies and Development Association (ISDA).

For the past 4 years, our programs, International Studies and modern languages (ISML) and International development and globalization (IDG), are effective at the University of Ottawa. And so, with the creation of these 2 new programs emerged the concern of the university to adapt itself to a new international sphere. With a deeper understanding of these multidisciplinary disciplines we realized that they are in fact complementary. These international and multidisciplinary programs consist of complementary sociological, political, economic, linguistic and cultural knowledge. Since September 2002, the IDG and ISML programs grew from 20 to 932 students (573 in IDG and 359 in ISML, for more information please visit the web site [HYPERLINK "http://www.uottawa.ca/services/irp/eng/field_studies05.html"](http://www.uottawa.ca/services/irp/eng/field_studies05.html) http://www.uottawa.ca/services/irp/eng/field_studies05.html). This illustrates the increasing popularity of our multidisciplinary programs. This winter 2006, there is a wind of change at the Faculty of Social Sciences and we, the movement for the creation of the Association for students in International Studies and Development wish to follow it. We are engaged in reorienting strategies on the structural and decisional level to appropriately meet the needs of the students that are enrolled in the mentioned programs.

In fact, students in both international program of the Faculty are underrepresented by the Political Studies Student Association (PSSA) as the objectives portrayed by this association are not focused on the international field. Indeed, PSSA does not seem to consider the academic and financial needs nor the specific challenges related to these

multidisciplinary programs. This situation brings us to question PSSA's capacity to fulfill the needs of IDG and ISML students. All these elements illustrate a crisis of representation. Furthermore, the joint integration of both programs in 2002 undermines that they are complementary. A complementarity that we have noted over the past and that we are willing to maintain by creating a formal student association. The main mandate of the association would be to effectively represent IDG and ISML students by promoting international issues on campus.

Furthermore, it is highly important to note that this unfortunate situation was provoked when in October 2003, students of these programs were unilaterally included in the Political Studies Student Association (PSSA) without being consulted. In other words, the PSSA has proclaimed themselves as the representatives of students in International Studies and Modern Languages and in International Development and Globalization without their approval. Also, it is worth noticing that students in International Development and Globalization are not part of the School of Political Studies (fact that violated SFUO's constitution, Article 2.4.1). We have here a problem in the form, since 2003 until now, that engages students of IDG and ISML to question past history. We all have the intention to give for the first time the opportunity for students in International Development and Globalization and in International Studies and Modern Languages to express themselves democratically in favor or not of creating their own student association.

This is why on March 29th and 30th, a very important consultative referendum will be organized in order to allow students in ISML and IDG to vote for the first time on the dilemma of the *status quo*, meaning to stay under the power of the PSSA, or a historical change, notably the one of creating a distinct association during the 2006 and 2007 academic year. It would be the accomplishment of a big dream for many students of both programs.

The need for an independent referendum (without a logistic support from neither the SFUO nor the PSSA) is due to the fact that the favorable decision of the Student Arbitration Committee to our cause was considered void by the Board of administration on March 12th 2006 because the decision was made under an old version of the SFUO's constitution. After the cancellation of our referendum under the PSSA's election, students in favor for the creation of the International Studies and Development Association made the decision to organize an independent referendum that indubitably will not be recognized by the SFUO but will be symbolic and taken into account by our movement in order to really determinate the views of students in both programs for their future direction. This is also an alternative that we offer to students from the PSSA's proposal of restructuring during their elections on March 22nd and 23rd 2006.

Objectives for consultative referendum:

- Provide an alternative for students during the PSSA referendum.
- Consult students on the issue of the creation of their own association.

Proposed objectives for the future association:

- Eliminate the confusion regarding representation of ISML and IDG students by the PSSA;
- Ensure a continuity of the culture of cooperation between the students in ISML and IDG;
- Better satisfy the needs of ISML and IDG students by offering more focused services and activities related to international issues (on the social, academic and humanitarian plan);
- Increase the visibility of the ISML and IDG programs on campus and among organizations in the Ottawa capital region;
- Elaborate projects in order to promote multiculturalism among students, raise awareness of international and global stakes and to encourage cooperation and action concerning these issues;
- Administer the student contributions in order to realize the specific objectives (activities) related to the ISML and IDG student' interest;
- Elaborate alliances and work with other departments and associations;
- Ensure a space or room where ISML and IDG students can meet on a daily basis.

On behalf of the students in International Studies and Modern Languages and International Development and Globalization for the creation of an Association of studies and international development.